

ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ МИРА/LITERATURE OF THE PEOPLES OF THE WORLD

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.69.23>

НАСРУЛЛАХ МУБАШШИР ТИРАЗИ И ЕГО МЕСТО В ТЕКСТОЛОГИИ ПЕРСИДСКИХ РУКОПИСЕЙ

Научная статья

Насриддинов Ф.А.^{1,*}¹ORCID : 0009-0007-5611-3417;¹Худжандский государственный университет имени академика Бободжона Гафурова, Худжанд, Таджикистан

* Корреспондирующий автор (fahr79[at]mail.ru)

Аннотация

В статье исследована научная персона Насруллаха Мубашшира Тирази и его вклад в развитие текстологии персидских рукописей. В статье изучена наука текстология в XX веке и место Насруллаха Мубашшира Тирази в этой науке. Указаны сведения о личности, научных достижениях и вкладе Тирази в кодикологии и каталогизации письменного наследия. Далее подробно рассмотрен вклад Тирази в изучении персидских рукописей (на примере его «Каталога персидских рукописей»). В статье посредством множества фактов и материалов изучены структура, композиция, стилистика изложения и место указанного каталога в изучении редких персидских рукописей и исследовании неизвестных ученых и литераторов Центральной Азии. В статье отмечается важность изучения вклад Насруллаха Мубашшира Тирази и его каталогов в развитии текстологической науки и кодикологии персидского письменного наследия.

Ключевые слова: Насруллах Мубашшир Тирази, письменное наследие, Тираз, каирская библиотека Дар-ул-кутуб, Египет, персидские рукописи.

NASRULLAH MUBASHSHIR TIRAZI AND HIS PLACE IN THE TEXTOLOGY OF PERSIAN MANUSCRIPTS

Research article

Nasriddinov F.A.^{1,*}¹ORCID : 0009-0007-5611-3417;¹Khujand State University named after academician Bobojon Gafurov, Khujand, Tajikistan

* Corresponding author (fahr79[at]mail.ru)

Abstract

The article examines the scientific personality of Nasrullah Mubashshir Tirazi and his contribution to the development of the textology of Persian manuscripts. The article studies the science of textology in the twentieth century and the place of Nasrullah Mubashshir Tirazi in this science. Information about the personality, scientific achievements and contribution of Tirazi to codicology and cataloging of written heritage is provided. Further, Tirazi's contribution to the study of Persian manuscripts is considered in detail (using his "Catalog of Persian Manuscripts" as an example). The article, using many facts and materials, studies the structure, composition, style of presentation and place of the said catalogue in the study of rare Persian manuscripts and the study of unknown scholars and writers of Central Asia. The article notes the importance of studying the contribution of Nasrullah Mubashshir Tirazi and his catalogues in the development of textual science and codicology of the Persian written heritage.

Keywords: Nasrullah Mubashshir Tirazi, written heritage, Tiraz, Cairo library Dar-ul-Qutub, Egypt, Persian manuscripts.

Введение

В истории текстологии письменного наследия XX век признан одним из самых продуктивных и плодотворных периодов. В начале этого периода важный вклад в развитие текстологической науки внесли Исмаилпаша Багдади, Агабузург Техрани, Ч. Стори, Е. Блоше, А.Дж. Арберри, А. Семёнов, Юсуф Илион Саркис и далее Ахмад Мунзави, Фуад Сезгин, Ханбаба Мушар, О.П. Щеглова, Ю.Е. Борщевский, Умар Риза Каххала, Махмуд Сайид Дугейм, Рамазан Шишен, Абдулгани Мирзоев и другие, которые определили важнейшие направления в текстологической науке.

В числе указанных видных ученых следует отдельно отметить Сайида Насруллаха Мубашшира Тирази, который является одним из выдающихся исследователей XX века. Он родился в городе Тираз (Тараз — административный центр Джамбульской области Республики Казахстан). Будучи ребенком, мигрировал вместе с отцом в Афганистан и получил там образование. После этого вместе с семьей переселился в Египет, где прожил всю свою жизнь. В Египте он получил великолепное образование, обладая природным талантом, преуспел в науках и литературе. Знал в совершенстве девять иностранных языков. Эти выдающиеся качества стали причиной того, что он получил звание почетного члена Академии наук Казахстана; Com Lils (Малайзия); Фонда исламского наследия «аль-Фуркан» (Лондон); Рабитат-ул-адаби-л-хадис (Египет); Всемирной ассоциации библиотек; Стамбульского центра исламской истории, наук и культуры; Ассамблеи дружбы Египта с Казахстаном, Турцией, Афганистаном, Узбекистаном и Ираном; почетным профессором тюркского языка и литературы Университета Мармара (Турция) и почетным профессором Института востоковедения Ташкента.

Его исключительная плодотворная научная деятельность в области истории и письменного наследия была признана президентом Египта Джамалем Абдель Насером и ему в виде исключения в 1962 году присвоили египетское гражданство. Также ЮНЕСКО признало его выдающимся мировым ученым в области истории, ему присвоено звание почетного гражданина города Джамбула (Тараза).

Насруллах Мубашшир Тирази скончался 2002 года в Каире и был похоронен на кладбище Ибн Фариза.

Основные результаты

Насруллах Мубашшир Тирази известен не только своими литературными и историческими исследованиями, но и своими авторитетными трудами в области текстологии. Он был успешным текстологом и написал несколько ценных трудов в области теории и практики текстологии и кодикологии рукописей, в числе которых «Дирасат фи-л-махтутат ал-фарсийя» (Исследования персидских рукописей Тегеран, 1996), «Фанн-ул-хатти-л-араби ва мудорисатиhi» (Наука об арабском письме и его обучении), «Диблумотико — илму дирасати-л-васаики ва накдиха» (Дипломатика — наука об исследовании рукописей о наследстве и их критика, 1986).

Следует отметить, что Насруллах Мубашшир Тирази более тридцати лет осуществлял деятельность в одной из сокровищниц письменного наследия — библиотеке Дар-ул-кутуб в Каире в отделении восточного наследия. В этот период он осуществлял текстологические и кодикологические исследования, описал более 23 000 (двадцать три тысячи) рукописей восточных ученых на персидском и тюркском языках.

Старания Насруллаха Мубашшира Тирази в текстологии письменного наследия, воплотившиеся в шестнадцать томах, указывают на его выдающийся вклад в мировую науку.

Его исключительный талант в текстологии стали причиной его признания и другими центрами письменного наследия, деятельностью которых он успешно руководил. К примеру, Центр исламской истории, наук и культуры (Турция), Центр восточных наук (Каир) осуществили текстологические исследования около 19 000 произведений с составлением их подробных описаний.

Каталоги, составленных Насруллахом Мубашширом Тирази:

- каталог рукописей и изданий Нуриддина Абдуррахмана Джамии, хранящийся в Каирской библиотеке Дар-ул-кутуб (Каир, 1964);
- каталог персидских рукописей, поступившие в каирскую библиотеку Дар-ул-кутуб до 1963 года (Каир, 1967, в двух томах);
- описательный каталог персидских рукописей с миниатюрами и изображениями, поступившие в каирскую библиотеку Дар-ул-кутуб (Каир, 1967);
- каталог изданий Османских тюрков, поступившие в каирскую библиотеку Дар-ул-кутуб до 1969 года (Каир, 1982–1983, в трех томах);
- каталог переводов пророческих хадисов и сборников хадисов на восточных языках (рукописи, хранящиеся в каирской библиотеке Дар-ул-кутуб) Каир, 1988);
- дополнение к «Каталогу изданий Османских тюрков», поступивших в каирскую библиотеку Дар-ул-кутуб в период с 1970 по 1980 гг. (Каир, 1992);
- каталог рукописей Османских тюрков, хранящихся в каирской библиотеке Дар-ул-кутуб (Каир, 1987–1992, в пяти томах);
- каталог источников Амира Тимура и Тимуридов (Каир, 1996);
- каталог рукописей перевода изложения и смыслов священного Корана, хранящихся в каирской библиотеке Дар-ул-кутуб (Каир, 1999) [1, С. 3–33], [11, С. 5–27].

Необходимо отметить, что среди вышеуказанных каталогов особое место и значимость для персоязычных народов занимает его «Каталог персидских рукописей», на котором мы остановимся подробнее.

Указанный каталог был издан Министерством культуры Объединенной Арабской Республикой (Египет и Сирия) (Дар-ул-кутуб, Каир, 1966).

Также указанный каталог офсетной печатью издан издательством «Исследования истории лекарства и исламской медицины» в Мешхеде под названием «Каталог персидских рукописей в Египте». Каталог начинается предисловием заведующего «Дар-ул-кутуб ва-л-васаик ал-кавмия» доктора Салахиддина Мухаммада Ал-Хафни. В предисловии высказаны ценные воззрения о взаимосвязи арабской и персидской культуры, и роли персидского языка в формировании исламской восточной цивилизации.

Далее следует предисловие автора Насруллаха Мубашшира Тирази под названием «Таъриф би-л-фихрис» (Представление каталога). После этого представлены важные источники каталога и основная часть книги.

«Каталог персидских рукописей» состоит из персидских рукописей, которые хранятся в основном фонде библиотеке Дар-ул-кутуб и его филиалов (Библиотека Мустафа Фазиля, Библиотека Талаат, Библиотека Тимурия, Библиотека Закия, Библиотека Халилага) до 1963 года (до месяца рамадан 1383 года хиджры).

В каталоге рукописи перечислены в алфавитном порядке и по текстологическому методу исследования рукописей. Текстология имеет описательный характер, местами прослеживается исторический метод исследования. Автор каталога для наиболее полного описания рукописи и ее научной и объективной характеристики следовал следующим правилам:

- указание названия книги и ее иные названия;
- указание имени, родового имени, псевдонима, нисбы и прозвища автора книги с указанием даты кончины, при отсутствии точных дат, указание времени проживания;
- краткие сведения об истории книги, причин написания и времени окончания ее написания или любой другой информации, которые описывают содержание и композицию книги;
- цитирование точной фразы, с которой начинается рукопись;
- объективное описание рукописи с указанием вида письма, имени писаря, переписчика, даты переписи, количество листов и строк, с указанием размера нижних и боковых полей рукописи;
- указанием частного мнения, которые важно знать исследователи, например, о полноте или ущербности, предисловии и послесловии текста, наличии изображений и позолоты, ссылок, посвящений и пр.;

– указание перевода книги на арабский и тюркский языки, при условии, если какая-либо рукопись книги хранится в «Дар-ул-кутуб».

Для облегчения пользования исследователями в заключении книги приводятся служебные списки, которые состоят из следующих разделов:

- список имен авторов (с указанием комментаторов и переводчиков);
- список писарей, переписчиков, оформителей текста изображениями и позолотой;
- список лиц, рукописи которых написаны их собственным почерком;
- тематический список рукописей;
- хронологический список рукописей (с IV века по XIV века хиджры/X века до XX века).

Следует отметить, что указанный каталог является важнейшим источником в изучении научно-художественных текстов и культуры Центральной Азии по следующим аспектам:

1. Презентация редких и древних персидских рукописей. В изучении письменного наследия редкие и древние рукописи играют ключевую роль. Именно посредством представления редких и подлинных рукописей можно осуществить научно-критическое издание произведения и издать текст максимально точно или близко к подлинному экземпляру рукописи. Для осуществления издания важную роль играют рукописный текст, рукописи, записанные под диктовку и разрешение автора книги. Насруллах Мубашшир Тирази в своем каталоге приводит несколько рукописей авторов, самыми важными из которых являются следующие:

1.1. «Рисалаи манасики хадж ва умра» (Трактат о правилах большого и малого хаджа) Абдурахмана Джами, который хранится в каирской библиотеке Дар-ул-кутуб в отделе «Персидский сборник Талаат», за номером 18. Рукопись написана обычным карандашом, почерком автора на 26 листах. Джами написал трактат в полдень четверга 22 месяца шаъбан 877 года хиджры (1472 г.) в Багдаде начиная паломничество в Бейтуллах. Также на полях имеются записи и цитаты автора [1, С. 270], [6].

1.2. «Хабиб-ус-сияр» Хондамира, написана почерком таълик собственноручно автором, закончена в четверг 25 дня месяца зулькаада 931 года хиджры/13 сентября 1525 года. Рукопись хранится под номером 7 в отделе «Персидская история» в каирской библиотеке Дар-ул-кутуб [1, С. 121], [6].

1.3. «Шархи Гулистон» (Комментарий к Гулистан). Комментарий Мустафа ибн Шаъбана, известного под именем Сурури (умер 962 или 969 года хиджры/1555 или 1562 г.), который в 957 году хиджры/1550 году завершил комментарий к «Гулистан» Саади, и посвятил его османскому султану Султану Мустафахану ибн Сулейману Кануни. Книга является арабским комментарием «Гулистан» Саади. Рукопись написана собственноручно автором на 237 листах и хранится в отделе «Тюркский суфизм» в каирской библиотеке Дар-ул-кутуб [1, С. 343], [6].

1.4. «Шархи Маснави» (Комментарий «Масневи») Шамъи, который является одним из османских комментаторов персидско-таджикской литературы. Рукопись указанного комментария, написанная собственноручно автором, хранится за № 29 в каирской библиотеке Дар-ул-кутуб [1, С. 351], [6].

1.5. «Шархи Шамсия» (Комментарий Шамсия) Катиби. Комментатор Алауддин Али ибн Мухаммад, известный под псевдонимом Мусаннафак (умер в 871 хиджры/1467-1468 г.). Рукопись имеет автограф, в котором в 863 году хиджры/1294 завершено комментирование книги «Шамсия» Наджмуддина Умара ибн Али Казвини, известного под именем Катиби (умер 693 хиджры/1294 г.) — ученика Насируддина Туси. Рукопись хранится в каирской библиотеке Дар-ул-кутуб в отделе «Персидский сборник Талаат», за номером 18 [1, С. 336], [6].

Также к числу важных и редких произведений, рукописи которых написаны собственноручно авторами относятся «Баян-ул-ихсан ли ахли-л-ирфан» [1, С. 46], «Хитам-ул-миск» [1, С. 209], «Сирри само» [1, С. 215], «Сирбал-ул-бал ли завъи-л-хал» [1, С. 299], «Фатх-ул-мубин» [2, С. 24], «Фурхат-ул-амилин ва фурджат-ул-камилин» [2, С. 28], «Васийати фарси» [2, С. 236], принадлежащие перу Алауддина Симнани, «Джавахир бавахири «Маснави» Раисулкуттаба, Абдуллаха ибн Сайида Мухаммада ибн Абдуллаха Усмани [1, С. 115], «Джадавил-ул-асджадийя» Нихали [1, С. 111], «Шархи Мафатих-уд-дуррийя фи-л-лугати-л-фарсийя» Хайрата [2, С. 34], «Анис-ул-мутахаййирин» Юсуфа Хирави [1, С. 34], [6] и др.

Наряду с этим следует упомянуть, что в указанном каталоге представлены несколько древних и редких копий научно-художественного наследия на персидском языке, которые были переписаны в период жизни авторов или в ближайший авторам период. Например, «Кимиёи саодат» Мухаммада Газзали — дата переписи 576 хиджры/1180 г., другая копия переписана в 600 год хиджры/1204 год [2, С. 79], «Тазкират-ул-авлия» Аттар Нишапури — дата переписи 627 год хиджры/1229 год [1, С. 73], «Рисала дар тасаввуф» — дата переписи 629 год хиджры/1232 год [1, С. 232], «Атабат-ул-катаба» Мунтаджабуддина Джувайни — дата переписи 671 год хиджры/1272 год [2, С. 16], «Валаднаме» Султана Валада — дата переписи 693 год хиджры/1294 год [2, С. 113], «Ишарат-ут-тафсир» (избранное из «Тафсира Сурабади») — дата переписи 694 хиджры/1295 год [1, С. 17], [6] и др. Указанные копии могут оказать содействие в точной и достоверной публикации указанных произведений.

2. Перевод персидско-таджикских литературных произведений. Одной из важных особенностей каталога Насруллаха Мубашшира Тирази является исследование переводов персидских произведений, хранящихся в библиотеке «Дар-ул-кутуб». В связи с этим можно считать указанный каталог важным и достоверным источником в исследовании переводов персидских литераторов. Важнейшими переводами в каталоге являются:

- перевод «Шахнаме» Фирдоуси на тюркский язык неизвестного автора [1, С. 86];
- перевод «Кимиёи саодат» Имама Газзали на тюркский язык, несколько копий неизвестных авторов [1, С. 92–93], «Икисри давлат» Наргиси [1, С. 26] и «Тадбири иксир» Сахаби (перевод и комментарий) [1, С. 72] переводчиков османского периода указанного произведения Газзали;
- перевод «Тазкират-ул-авлия» Аттар неизвестного автора [1, С. 79];
- перевод «Кабуснаме» Унсурулмаали Кайкавуса неизвестного тюркского автора [1, С. 89];
- арабский перевод «Насихат-ул-мулук» Газзали от Абулхасана Али ибн Мубарака ибн Мавхуба [1, С. 96];

- тюркский перевод «Гулистан» Саади, выполненный Асфадом Эфенди [1, С. 93];
- перевод «Асрар-наме» Аттара, осуществленный Ахмадом ибн Таджиддином [1, С. 77];
- перевод арабских бейтов «Гулистан» Саади на персидский язык, выполненный неизвестным автором [1, С. 75];
- перевод лексики «Гулистан» Саади на тюркский язык (перевод всей лексики произведения) неизвестного автора [1, С. 91];
- поэтический перевод на тюркский язык «Силсилат-уз-захаб» Джамии, выполненный неизвестным автором [1, С. 85];
- тюркский перевод «Масневи», автором которого является Нахифи [1, С. 96], [2, С. 111];
- тюркский перевод «Гулшани роз» Шабистари, выполненный неизвестным автором [1, С. 93];
- перевод «Ахлаки Мухсини» Кашифи, выполненный Абулфазлом Дафтари [1, С. 76] и перевод Азми под названием «Анис-ул-арифин» [1, С. 32];
- перевод «Оташ-каде» Озара от неизвестного автора [1, С. 1].

Вместе с тем посредством указанного каталога можно получить сведения о переводах некоторых нравственно-философских произведений персидско-таджикских философов. Указанный каталог служит источником для исследования процесса становления художественного мышления литераторов. К примеру, тюркский перевод «Шавахид-ун-нубуват» Джамии, выполненный Джамеи [1, С. 86], перевод «Мавахиб-ул-алийя» Кашифи под названием «Мавахиб», выполненный тюркским переводчиком Фаррухом Исмаилом [2, С. 203–204]. Перевод «Эхёу улуми-д-дин» Газзали, выполненный Муайядуддином Хорезми [1, С. 75], перевод «Рашахат» Фахруддина Али Сафи, выполненный Тарабзуни [1, С. 83], [6] и др.

Знакомство с этими произведениями позволяет осуществить исследования литературных связей, определения роли произведений персидских философов в формировании науки и литературе других народов.

Таким образом, можно также изучить указанную особенность на примере перевода исторических, географических, астрономических, религиозных, мистических и др. произведений.

3. Неисследованные произведения ученых Центральной Азии. В каталоге представлены некоторые редкие произведения, написанные учеными Центральной Азии. Их изучение окажет содействие в исследовании различных направлений в письменном наследии ученых этого региона. В их числе можно назвать такие произведения, как «Навадир-ул-амсал» [2, С. 224], «Шахри ва гули» (Комментарий персидской поэзии) [1, С. 357], «Рисала фи харфи-л-ё» [1, С. 236], все три произведения принадлежат перу Мирака Тошканди; «Диван» Риёзи Самарканди [1, С. 166]; «Мухтасар-ул-вилаят» Абуабдуллаха Сайида Мухаммада Самарканди [2, С. 138], «Муаммаят» Надири Самарканди [2, С. 162–165]; «Ашджар ва асмар» [1, С. 18] и «Ахкам-ул-аъвам» Алауддина Мунаджима Бухари [1, С. 6]; «Асрар-ут-тамхид» [1, С. 13], «Рисалаи хаккия» [1, С. 209] и «Поэтический диван» [1, С. 190] – все три произведения принадлежат перу Абдуллаза Кашгари, известного под псевдонимом Нидаи; «Муаммаят» Султона Джалала Маргилани [2, С. 162].

К этому следует добавить, что Насруллах Мубашшир Тирази в одном своем каталоге представил очень редкие и интересные произведения, которые ценны для изучения роли персидского письменного наследия в становлении мировой науки и литературы. В связи с этим их изучение является крайне важным. Ниже приведены указанные редкие произведения:

«Шархи девони Бедил» (Комментарий дивана Бедия) Сибгатуллаха Хаёли Сулаймани, известного под псевдонимом Муллазаде [1, С. 322]; «Табсират-уш-шуара» Мухаммада Саида [1, С. 53]; «Дакаи-ул-хакаи» Шамсиддина Ахмада [1, С. 143]; «Вафи фи теъдади-л-кавафи» Мухаммада Ассара [2, С. 233]; «Тухфат-ул-ушшак» Рукни Саина [1, С. 63]; «Ишарат-ут-тафсир» [1, С. 65]; «Джамал -ус-салихин» Хасана ибн Абдурраззака [1, С. 113]; «Анис-ул-мутаххайрин» Юсуфа Хирави [1, С. 34]; «Мифтах-уд-дуррийя фи исбати кавоиди-д-дарийя» Хайрата [2, С. 167–168]; «Вафия фи илми кафия» Рустама ибн Али Таруми [2, С. 233]; «Шархи «Субхат-ул-аброр» (Комментарий «Субхат-ул-аброр») Джамии Шамъи [1, С. 334].

4. Мастера культуры, литературы и ремесел Хорасана, Мавераннахра, мастера позолотчики, переплетчики, писари, переписчики, которые довели искусство книгопечатания, переписи и копирования до совершенства, внесли существенный вклад в развитие национальной культуры. Описательные каталоги служат ценными источниками для знакомства с этими видами ремесла. Посредством каталога Насруллаха Мубашшира Тирази можно познакомиться с копиями почерка и украшений позолотой, сделанной мастерами этого дела, к примеру, Камолитдином Бехзадом, Султанали Мешхеда (по прозвищу Султанулхаттатин), Мирали Хирави, Мираком, Ёри, Абдуллахом Раисукуттабом, Мухаммадсаидом Исмати Катибузама и др.

Следует отметить, что в становлении восточного книгопечатания и копирования наряду с упомянутыми мастерами также участвовали сотни мастеров-просветителей, усилиями которых сохранились тысячи копий выдающихся произведений. Однако многие из них до сих пор неизвестны. В связи с этим, исследование их персон, их произведений является важным направлением в востоковедении. Изучение каталога Насруллаха Мубашшира Тирази знакомит нас с десятками неизвестных персон, представителями вышеназванных ремесел, таких как Саъди Гиждувани [1, С. 304], Абдуррахман ибн Абдуллах ибн Ходжа Нушерван Хатлани [2, С. 172], Ахмад ибн Мухаммад Джанди [1, С. 84], Абдулкарим Хорезми [1, С. 195], Мирза Мухсин ибн Мирзо Мухаммад Бухари [1, С. 40], Мухаммадшариф Бухари [1, С. 352], Муини Самарканди [1, С. 309], [2, С. 125], [6], Мухаммадамин ибн Сайид Мухаммад Тошканди [1, С. 358], Мухаммадйусуф ибн Муъаммадсолех Бухари [1, С. 358], Мухаммадмирзо ибн Мулла Мухаммадйусуф Намангани [2, С. 92] и др.

Заключение

В заключении исследования необходимо отметить, что Насруллах Мубашшир Тирази признан одним из авторитетных ученых Центральной Азии, внесшим неоценимый вклад в ознакомлении с персидским письменным

наследием. Его книга «Каталог персидских рукописей» является важным источником в исследовании письменного наследия персоязычных народов.

Воззрения и размышления автора в книге предоставляют обширный материал для решения проблем изучения истории текстологии, становления и развития переводческой деятельности, этапы развития маргиналий и комментария к письменному персидскому наследию, кодикологии, центров книгопечатания и копирования рукописей, художественных и ремесленных школ, расширения влияния персидской науки и литературы, литературных связей и пр. В связи с этим научным кругам следует уделить особое внимание изучению вклада Насруллаха Мубашшира Тирази в развитии текстологии и научной ценности его каталогов.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.69.23.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

International Research Journal Reviewers Community

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.69.23.1>

Список литературы / References

1. تیروزی، العلامة الدكتور نصر الله. مجموعة مقالات. القاهرة: مركز اللغات والترجمة بجامعة القاهرة، 2016. 236 ص.
2. البغدادي، إسماعيل باشا بن محمد أمين. هدية العارفين. ج. 1. بيروت: دار الكتب العلمية، 2008. 536 ص.
3. البغدادي، إسماعيل باشا بن محمد أمين. إيضاح المكنون. ج. 1. بيروت: دار الكتب العلمية، 2008. 486 ص.
4. منزوي، أحمد. فهرستواره کتابهای فارسی. ج. 3. طهران: مركز دائرة المعارف إسلامي، 1350 هـ.ش. 848 ص.
5. معجم تاريخ التراث الإسلامي في مكتبات العالم / إعداد علي رضا قره بولوت وأحمد توران قره بولوت. ج. 4. قيصريّة: دار العقبة، 368 ص.
6. تیروزی، نصر الله مبشر. فهرس المخطوطات الفارسية التي تقيتها دار الكتب حتى عام 1963. ج. 1-2. القاهرة: دار الكتب، 1966. 726 ص.
7. تیروزی، نصر الله مبشر. فهرس المخطوطات الفارسية في مصر. مشهد: مؤسسة دراسات تاريخ الطب والطب الإسلامي، 1387 هـ.ش. 364 ص.
8. تیروزی، نصر الله مبشر. دليل اللغة الفارسية. القاهرة: مكتبة السعادة، 1978. 96 ص.
9. تیروزی، نصر الله مبشر. فهرس المصادر والمراجع عن الأمير تیمور والتیموريين. القاهرة: منشورات سفارة جمهورية أوزبكستان في القاهرة، 1996. 116 ص.
10. تیروزی، نصر الله مبشر. نور الدين عبد الرحمن الجامي: فهرس بمؤلفاته المخطوطة والمطبوعة التي تقيتها دار الكتب. القاهرة: دار الكتب، 1964. 136 ص.
11. تیروزی، السيد مبارك نصر الله مبشر. الأسرة التیروزیة في مصر. القاهرة: مكتبة الآداب، 2016. 192 ص.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Tirouzi N.A. Majmu'at Maqalat [Collection of Articles] / N.A. Tirouzi. — Cairo : Cairo University Center for Languages and Translation, 2016. — 236 p. [in Arabic]
2. Al-Baghdadi I.P. b. M.A. Hadiyat al-‘Arifin [Gift of the Gnostics] / I.P. b. M.A. Al-Baghdadi. — Vol. 1. — Beirut : Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, 2008. — 536 p. [in Arabic]
3. Al-Baghdadi I.P. b. M.A. Idāḥ al-Maknūn [Clarification of the Hidden] / I.P. b. M.A. Al-Baghdadi. — Vol. 1. — Beirut : Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, 2008. — 486 p. [in Arabic]
4. Monzavi A. Fehrestvareh-ye Ketabha-ye Farsi [Comprehensive Catalogue of Persian Books] / A. Monzavi. — Vol. 3. — Tehran : Markaz-e Da'irat al-Ma'arif-e Islami (Center for the Great Islamic Encyclopedia), 1350 A.H.S. — 848 p. [in Persian]
5. Qaraboulut A.R. Mu'jam Tarikh al-Turath al-Islami fi Maktabat al-Alam [Dictionary of the History of Islamic Heritage in World Libraries] / A.R. Qaraboulut, A.T. Qaraboulut [et al.]. — Vol. 4. — Kayseri : Dar al-Aqabah. — 368 p. [in Arabic]
6. Tirouzi N.A.M. Fihris al-Makhtutat al-Farisiyyah allati Taqtaniha Dar al-Kutub Hatta Am 1963 [Catalogue of Persian Manuscripts Held by Dar al-Kutub up to 1963] / N.A.M. Tirouzi. — Vol. 1-2. — Cairo : Dar al-Kutub, 1966. — 726 p. [in Arabic]
7. Tirouzi N.A.M. Fihris al-Makhtutat al-Farisiyyah fi Misr [Catalogue of Persian Manuscripts in Egypt] / N.A.M. Tirouzi. — Mashhad : Mu'assasat Dirasat Tarikh al-Tibb wa al-Tibb al-Islami (Institute for the Study of Medical History and Islamic Medicine), 1387 A.H.S. — 364 p. [in Arabic]
8. Tirouzi N.A.M. Dalil al-Lughat al-Farisiyyah [Guide to the Persian Language] / N.A.M. Tirouzi. — Cairo : Maktabat al-Sa'adah, 1978. — 96 p. [in Arabic]
9. Tirouzi N.A.M. Fihris al-Masadir wa al-Maraji' 'an al-Amir Timur wa al-Timuriyyin [Catalogue of Sources and References on Emir Timur and the Timurids] / N.A.M. Tirouzi. — Cairo : Publications of the Embassy of the Republic of Uzbekistan in Cairo, 1996. — 116 p. [in Arabic]
10. Tirouzi N.A.M. Nur al-Din Abd al-Rahman al-Jami: Fihris bi-Mu'allafatuhu al-Makhtutah wa al-Matbu'ah allati Taqtaniha Dar al-Kutub [Nur al-Din Abd al-Rahman al-Jami: Catalogue of his Manuscripts and Printed Works Held by Dar al-Kutub] / N.A.M. Tirouzi. — Cairo : Dar al-Kutub, 1964. — 136 p. [in Arabic]
11. Tirouzi S.M.N.A.M. Al-Usrat al-Tirouziyyah fi Misr [The Tirouzi Family in Egypt] / S.M.N.A.M. Tirouzi. — Cairo : Maktabat al-Adab, 2016. — 192 p. [in Arabic]